

**120**



**A120888**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0  
fax.: +49 (0) 5258 971-120  
**Ügyfélszolgálat:** +49 (0) 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2022-03-30

## Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata .....	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	6
1.4	Nem rendeltetésszerű használat .....	6
2	Általános információ .....	7
2.1	Felelőssége és garancia .....	7
2.2	Szerzői jog védelme.....	7
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat .....	7
3	Szállítás, csomagolás és tárolás .....	8
3.1	Szállítási ellenőrzés .....	8
3.2	Csomagolás.....	8
3.3	Tárolás.....	8
4	Technikai adatok .....	9
4.1	Technikai adatok.....	9
4.2	A készülék részegységeinek leírása .....	11
4.3	Készülék funkciói .....	12
5	Üzembe helyezése és kezelés .....	13
5.1	Üzembe helyezés .....	13
5.2	Használat.....	14
6	Tisztítás .....	17
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	17
6.2	Tisztítás .....	17
7	Leselejtezés.....	18



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

## 1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

### 1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



**VESZÉLY!**

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELEM!**

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

**JÓ TANÁCS!**

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

## 1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

### Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

### Éghető anyagok

- Soha ne tegye ki a készüléket magas hő hatásának, mint pl. főzőlap, sütő, nyílt láng, fűtőkészülék, stb.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne takarja le a készüléket pl. alufóliával, vagy konyharuhával.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok közelében, mint pl.: benzin, denaturált szesz, alkohol. A magas hőmérséklet párologást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

### Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerveget és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

### Kezelő személyzet

## Biztonság

---

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

### **Üzemeltetés csak felügyelet mellett**

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

### **Nem rendeltetésszerű használat**

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

## 1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használatától eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Gyümölcsök, zöldségek, húsok, halak, fűszernövények és fűszerek tartósítása.

## 1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.



## 2 Általános információ

### 2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelmbe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

### 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

### 3 Szállítás, csomagolás és tárolás

#### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatlal.

#### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

#### 3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

## 4 Technikai adatok

### 4.1 Technikai adatok

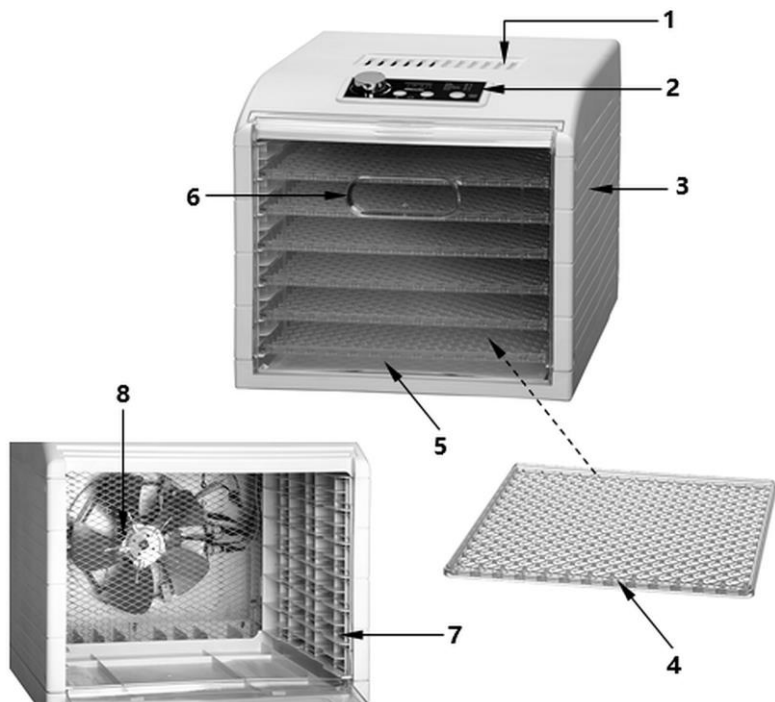
<b>Megnevezés:</b>	<b>Élelmiszerszáritó 120</b>
Cikkszám:	<b>A120888</b>
Anyag:	műanyag
A hőkezelő kamra anyaga:	műanyag, fémrács
Tálcasínek száma:	12
Távolság a tálcapolcok között mm-ben:	20
Száritórácsok száma:	6
Száritórács anyaga:	műanyag
Száritórács mérete (szél. x mély.) mm-ben:	285 x 325
Hőmérséklet tartománytól - ig °C:	30 - 70
Felfűtési idő perc:	20
Időbeállítástól - ig percben - óra:	30 - 48
Motorok száma:	1
Ventillátor fokozatok:	1
Védettség:	IPX0
Csatlakozási értékek:	0,5 kW   230 V   50/60 Hz
Méret: (szél. x mély. x mag.) (mm):	345 x 460 x 330
Súly (kg):	5,0

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

## Verzió / tulajdonságok

- Készülék csatlakozó: csatlakoztatásra kész
- Szárítási mód: légkeringetés
- Hőszabályozás:
  - kézi
  - 1 °C-onként
- Termosztát
- Időzítő
- Automatikus bekapcsolási funkció
- BPA-mentes
- Vezérlés:
  - elektronikus
  - gomb
- Tulajdonságok:
  - átlátszó, lehúzható ajtók
  - alacsony zajkibocsátás
  - egyenletes légkeringés
- A készlet az alábbiakat tartalmazza:
  - 6 szárítórács
  - 1 csepegtető tálca, kivehető

## 4.2 A készülék részegységeinek leírása

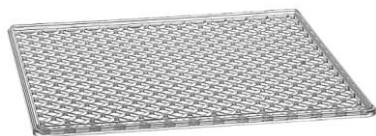


HU

ábr. 1

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Szellőző nyílások | 2. Kezelőpanel               |
| 3. Készülékház       | 4. Szárítórács (6x)          |
| 5. Csepegtető tálca  | 6. Fogantyúval ellátott ajtó |
| 7. Csúszkák (12x)    | 8. Ventilátor                |

## Felszereltség (opcionális érhető el)



2. ábra

### 120-as szárítórács

Anyaga: műanyag

A következőkre tervezve: 120-as  
élelmiszerszáritó

Méretek: szél. 285 x mé. 325 x mag. 8 mm

Súly: 0,16 kg

**Cikkszám: A120893**

## 4.3 Készülék funkciói

A szárítás során az élelmiszerek nemcsak tartósodnak, hanem eltarthatósági idejük is meghosszabbodik. Ezzel a nem invazív tartósítási módszerrel a tápanyagok tökéletesen megmaradnak, és a gyümölcsök, zöldségek, húsok, halak, fűszernövények és fűszerek teljesen új ízminőséget nyernek.

## 5 Üzembe helyezése és kezelés

### 5.1 Üzembe helyezés

#### Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



#### VIGYÁZAT!

##### Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
  - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Tartson legalább 20 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.

### Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

## 5.2 Használat

### Készülék előkészítése

1. Első használat előtt gondosan tisztítsa meg a készüléket és tartozékait kívül és belül egyaránt a „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint.
2. Az elmosott elemeket és a felületet alaposan szárítsa meg.
3. Helyezze a csepegtető tálcát a hőkezelő kamra aljára.

A levehető csepegtető tálca a lecsöpögő folyadékok összegyűjtésére szolgál, és minden használat alkalmával fel kell helyezni. Ennek köszönhetően a készülék tisztítása könnyebbé válik.

### Élelmiszerek előkészítése

1. Készítse elő a szükséges gyümölcsöket, zöldségeket, fűszernövényeket stb.
2. Alaposan mossa meg a kiválasztott élelmiszereket.
3. Az élelmiszereket vágja szeletekre.
4. Helyezze az előkészített élelmiszereket a szárítórácsra.

### A termékek behelyezése a készülékbe

1. Csúsztassa a szárítórácsot a készülék vezetősíneibe.
2. Csupkja be a készülék ajtaját.

Az ajtó egyszerű zárszerkezettel záródik. Az ajtó magától lezárja a hőkezelő kamrát, azonban nem teljesen. A nedvesség az ajtó nyílásán keresztül távozik a hőkezelő kamrából.



### Üzembe helyezés

1. Csatlakoztassa a készülék kábelét egy megfelelő, egykonnektoros hálózati dugaljba.

A készülék Standby üzemmódba kapcsol át.

2. Nyomja meg röviden a START/STOP gombot a készülék aktiválásához.
3. A hőmérséklet- és időbeállítást a vezérlőelemek segítségével a következő fejezetek utasításai szerint végezze el.

### Vezérlőelemek / kijelzett információk / beállítások



ábr. 3

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 9. Hőmérséklet szabályozó         | 10. Digitális kijelző          |
| 11. Javasolt hőmérséklet          | 12. START/STOP gomb            |
| 13. Időbeállítás csökkentési gomb | 14. Időbeállítás növelési gomb |

### Hőmérséklet beállítása

1. Tekerje a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérséklet-beállításra. A beállítható tartomány 30 °C és 70 °C között van.
  2. Nyomja meg hosszan a „+” gombot, hogy működés közben megjelenjen a beállított hőmérséklet.
- A pontos hőmérsékleti beállítás rövid ideig megjelenik a digitális kijelzőn.

### Időbeállítás

1. Állítsa be az időt a „+“ vagy a „-“ gombok megnyomásával.

30 perc és 48 óra közötti beállítás lehetséges. Az időbeállítás 30 perces intervallumokban történik.

A digitális kijelző folyamatosan jelzi a hátralévő időt.

#### **TANÁCSI!**

**A szárítási folyamat hossza a terméktől függ.**

**A termék tulajdonságaitól, valamint a szeletek súlyától és vastagságától függően a szárítási folyamat lerövidülhet vagy meghosszabbodhat.**

### A szárítási folyamat kezdete

1. A hőmérséklet és az idő beállítása után a START/STOP gomb megnyomásával indítsa el a szárítási folyamatot.

A fűtőelem és a ventilátor közvetlenül működik. A készülék felmelegszik a beállított hőmérsékletre.

Az idő leteltével a fűtőelem automatikusan kikapcsol, csak a ventilátor működik tovább rövid ideig (kb. 10 másodpercig).

HU

### Készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg a START/STOP gombot a készülék kikapcsolásához.
2. Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki konnektorból!).

### A megszáritott termékek eltávolítása

1. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
2. Vegye ki a szárítórácsot a készülékből.
3. A teljesen kihűlt és megszáradt termékeket helyezze át egy megfelelő edénybe.

## 6 Tisztítás

### 6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

### 6.2 Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. Vegye ki a használt szárítórácsot a készülékből.
3. Tisztítsa meg a szárítórácsot meleg víz, mosogatókefe és enyhe tisztítószer használatával.
4. Öblítse át a szárítórácsot tiszta vízzel.
5. Szárítsa meg a szárítórácsot egy puha ruhával, vagy hagyja a levegőn megszáradni.
6. Törölje át a belső rekeszt, az ajtót és a készülékházat puha, nedves ruhával.
7. Végül alaposan szárítsa meg a megtisztított felületet egy puha törlőkendő segítségével.

### 7 Leselejtezés

#### Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.